

УДК: 81'373.44

УСТАРЕВШАЯ ЛЕКСИКА В ДИАЛЕКТАХ ЯКУТСКОГО ЯЗЫКА

Скрябина А. А.

Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН, Россия, г. Якутск

Устаревшая лексика – архаизмы и историзмы – составляют огромный пласт в якутском языке. В настоящий момент вопросы, связанные с процессами и механизмами архаизации лексики якутского языка недостаточно изучены. В статье предпринята попытка анализа и систематизации устаревшей лексики в диалектах якутского языка. Выявлено несколько лексико-семантических групп, в которых представлены архаические слова.

Ключевые слова: архаизмы, историзмы, якутский язык, диалект, словарь

A. Skryabina, Archaic words in dialects of the Yakut language / Institute for Humanities research and Problems of Indigenous Peoples of the North SB RAS, Russia, Yakutsk

Archaic words - archaisms and historicisms - make up a huge stratum in the Yakut language. Currently, issues related to the processes and mechanisms of archaization of vocabulary of the Yakut language are not well understood. The article attempts to analyze and systematize archaic words in dialects of the Yakut language. The author of the paper also identified several lexical-semantic groups, which represented the archaic words in the Yakut language.

Key words: archaisms, historicisms, Yakut language, dialect, dictionary

Одним из актуальных и центральных вопросов в лингвистической науке является вопрос о языковой изменчивости. Язык, как система, находится в постоянном движении, развитии. А развитие языка наиболее активно осуществляется в области лексики: она в первую очередь реагирует на все социальные изменения в обществе, пополняясь новыми словами, и избавляясь от «старых» слов. Так, процесс неологизации и архаизации является основным процессом в развитии лексики. Отслеживание и описание данных процессов является одним из важных направлений для диалектологической науки.

Цель настоящей работы – проанализировать и систематизировать архаизмы в диалектной лексике якутского языка.

Материалом исследования послужила устаревшая лексика из якутских диалектологических словарей [1, 2].

В якутском языке вопрос об архаизации, о причинах и механизмах устаревания слов, на сегодняшний день является недостаточно изученным. Устаревшие слова в якутском языке рассмотрены в работах П.С. Афанасьева и Г.Г. Филиппова. П.С. Афанасьев определяет архаизмы термином *сүппүт тыллар* (исчезнувшие слова), историзмы - термином *былыргыны бэлиэтиир тыллар* (букв. слова, обозначающие древность) и включает их в пассивную лексику, где, кроме архаизмов, входят неологизмы. [3, с. 25]. По мнению Г.Г. Филиппова, «употребление архаизмов осуществляет следующие функции: стремление описывать жизнь такой, какая она есть, реализм, а также архаизмы способствуют созданию определенного стиля» [4, с. 160]. В 1976 году вышел «Диалектологический словарь якутского языка» П.С. Афанасьева, М.С. Воронкина, М.П. Алексеева, который был дополнен и переиздан в 1995 году. Авторы словаря используют следующие термины для

обозначения устаревших слов: *арх* – архаизм (общеякутский архаизм), *эргэр* – эргэрбит (устаревшее диалектное слово) [1, с. 31]. Таким образом, авторы делят устаревшую лексику на историзмы и архаизмы. По определению в «Лингвистическом словаре» О.С. Ахмановой: «Архаизмы – 1. Слово или выражение, вышедшее из повседневного употребления и потому воспринимающееся как устарелое. 2. Троп, состоящий в употреблении старого (старинного) слова или выражения в целях исторической стилизации, придания речи возвышенной стилистической окраски, достижения комического эффекта и т.п.» [5, с. 56]. «Историзм – слово, вышедшее из живого словоупотребления вследствие того, что обозначаемый им предмет уже неизвестен говорящим как реальная часть их повседневного опыта» [5, с. 185].

Устаревшие диалектные слова в якутском языке можно разделить на девять лексико-семантических групп:

1. **Одежда и обувь:** *Баһырбас* арх. – кылгас остоох дьиэбэ кэтэр олооччу (низкие домашние торбаса) [2, с. 60]. *Наамык* эргэр. – былыргы саха кинээстэрин кулубаларын көмүс курдара (серебряный пояс – знак власти в прошлом у якутских князцов и улусных голов) [1, с. 172]. *Наамыска* эргэр. – кыһын киһи сүүһүн, иэдэһин уонна сэнийэтин саба баанар таһаһа (повязка для предохранения лба, щек и подбородка от холода) [2, с. 172]. *Торбо* арх. – таһас, табаар (материя, ткань) [1, с. 243] и т.д.

2. **Дом, домашняя утварь:** *Битилик* арх. – остуол туорайа (поперечина у ножек стола) [2, с. 63]. *Сандала* арх. – балааккаба, ураһаба туттуллар намыһах кыра мас остуол (низенький деревянный столик, которым пользуются в чумах или палатках) [2, с. 203]. *Холуода дьиэ* эргэр. – түннүгүн анныгар диэри ампаар, онтон үөһээтэ туруорбах дьиэ (дом со стенами, закрепленными в продольных пахах

на стойках) [1, с. 224]. *Холлобой* эргэр. – ампаар (амбар) [2, с. 288] и т.д.

3. Предметы обихода. *Бөхтүргэ* арх. – төргүү (торока, а также притороченная к седлу поклажа) [1, с. 69]. *Сабыат* эргэр. – 1. Сэп-сэбиргэл (инструмент, оружие). 2. Балыктыыр тэрил (рыболовные снасти). 3. Кыылы бултуур тэрил (орудия, звероловные снасти) [1, с. 200]. *Туппалыкы* эргэр. – уус туттар дьобус чыскыта (маленькие кузнечные клещ) [1, с. 248] *Түптүр* эргэр. – сыма (зарытая в сыром виде в яму мелкая рыба) [1, с. 252]. *Холорук* арх. – айа охсоро (станок у самострела) [1, с. 289]. *Чопчу быыра* эргэр. – балыгы ытар уһуктаах ох (специальная стрела для добычи рыбы) [1, с. 300] и т.д.

4. Пища и напитки: *Баттыма* эргэр. – сыма (рыба, заквашенная в яме) [1, с. 52]. *Үөрэ* эргэр. – лыыбаны, тиит аһын уонна истэби былаан оноһуллубут бутугас (похлебка из квашеной рыбы, толченого листовничного луба и икры) [1, с. 209]. *Холобо саахар* эргэр. – төкүнүк улахан куһуок саахар // *кулуба саахар* (саха в круглых крупных кусках, бывший раньше) [1, с. 224]. *Чэркэ собо үөрэ* эргэр. – үөлбүт собо тоноруллубута (сначала обжаренные на рожне, затем замороженные караси) [2, с. 239]. *Тэлкэ*. эргэр. – мингэ кутар хаппыт таба хаана (сушеная оленье кровь, употреблявшаяся раньше в качестве приправы к бульону)[1, с. 257]. *Холобо* эргэр. – лэппиэскэ (лепешка) [1, с. 289] и т.д.

5. Терминология, относящаяся к домашним промыслам: *Бытык тарааба* эргэр. – быт тарааба (двусторонний гребень) [2, с. 59]. *Бөхтүргэ* арх. – төргүү (торока, а также притороченная к седлу поклажа) [1, с. 69]. *Ончу* эргэр. – 1,5 м. уһуннаах мас, айаба мээрэй буолан туттуллар (палка длиной в 1,5 м из принадлежностей самострела, служащая меркой) [2, с. 144]. *Туппалыкы* эргэр. – уус туттар дьобус чыскыта (маленькие кузнечные клещи) [1, с. 248].

Ырыалаах тимир эргэр. – икки өттүттэн тутардаах эрэмээнискэй сүгэ (пила поперечная двухручная) [2, с. 243] и т.д.

6. **Окружающая среда:** *Һах* арх. – кэм, бириэмэ (пора) [2, с. 174]. *Ый төрүөбүт* – ый саната (новолуние) [2, с. 241]. *Тунах* арх. – 1. Үрүң ас (молочные продукты). 2. Ыһыах (пиршество с обилием молочной пищи, кумысный праздник). 3. Ыһыах буолар кэмэ (время, когда справляется кумысный праздник). *Тунах ыйа* эргэр. – бэс ыйа (июнь) [1, с. 247]. *Түүн хараарар ыйа* эрг. – балабан ыйа (сентябрь) [1, с. 253]. *Хаас барар ыйа* эргэр. – от ыйа (июль) [1, с. 274]. *Хаас саарар ыйа* эргэр. – от ыйа (июль) [1; 274]. *Харанга күн ыйа* – сэттинньи (ноябрь) [2, с. 281] и т.д.

7. **Животный мир.** *Туйаарар* арх. – күөрэгэй // *тураанай далбарай*. Тэнн. *Муостаах күөрэгэй* (полевой жаворонок) [2, с. 193]. *Тыыннастар таба* эргэр. – ытык таба (жертвенный олень) [1, с. 255]. *Уучча бэргэһэтэ* эргэр. – биэс ынах кыстыыр ото (стог сена на пять голов скота зимнего содержания) [1, с. 267]. *Хатарча өлүү* (Пек. Хатар өлүү). – сүөһү дьарба ыарыыта (хроническая болезнь скота) [1, с. 285]. *Хомуос харах эргэр.* – собо быйылгы оҕото (сеголетки карася) [1, с. 290]. *Хонолу эргэр.* – саамай бөдөн кырдыаҕас ынах (самая большая старая корова, вожак стада) [1, с. 290] и т.д.

8. **Верования.** *От атаһ тэлтэри* арх. – саха былыргы оонньуута (одна из старинных якутских игр) [2, с. 147]. *Өрөлөөнкү* эргэр. – манньыаты өрүтэ быраҕалаан сүүйсэр былыргы оонньуу (старинная якутская игра, состоящая в угадывании, какой стороной упадет подброшенная вверх монета) [2, с. 159]. *Өлүөбүр* эргэр. – хас да хаартыһыт, бүтүннүүтүн биир сүүйбүт ыларыгар анаан холбоһон бэлэмнээбит сүөһүлэрэ эбэтэр маллара (скот или ценные вещи, поставленные на кон в картежной игре) [1, с. 194]. *Хохуолу* эргэр. – хас да илиминэн ийэлээн, сотолоон үтэн, балыгы бултааһын

(установка нескольких сетей в виде полукруга с перегородкой, чтобы больше попадало рыбы) [1, с. 228]. *Ыт буута буолуу*. эргэр. – анардьы атабынан олуллан баран, кылыйан тула экирэхэн оонньуу (игра вдвоем – партнеры прыгают на одной ноге по кругу, сцепившись другими ногами) [1, с. 316] и т.д.

9. **Терминология, относящаяся к человеку.** *Анаарар* арх. – харах (глаз, глаза) [1, с. 47]. *Кулун тойтобо* эргэр. – эрдээх дьахтар (замужняя женщина) [1, с. 122]. *Тэгил* арх. – тэн, тэннээх (равный, одинаковый, равноценный) [1, с. 200]. *Халлаан суруксута*. эргэр. – бэйэтэ сылдьан эрэн, кэтэхтэн үөрэнэн аабар суруйар буолбут киһи (человек, научившийся грамоте самостоятельно, без систематического обучения, без руководителя) [1, с. 215].

В зависимости от степени устарелости устаревшую лексику можно разделить на несколько групп:

1. Слова, неизвестные или непонятные большинству носителей языка, например: *Тыһы кычыкылы* эргэр. – эмис тыһы дьабарааскыны унуохтарын ылбаан баран сыа симэн буһарыллыбыта (кушанье из тушки жирной самки суслика, отделенной от костей и начиненной салом [1, с. 255]. *Өлүөбүр* эргэр. – хас да хаартыһыт, бүтүннүүтүн биир сүүйбүт ыларыгар анаан холбоһон бэлэмнээбит сүөһүлэрэ эбэтэр маллара (скот или ценные вещи, поставленные на кон в картежной игре) [1, с. 194]. *Садаба* эргэр. – баай киһи өллөбүнэ, кини аймахтарыгар уонна үлэһиттэргэ унуобун алдыаппакка, мүһүэ-мүһэ түнэтэргэ анаан өлөрүллэр сүөһү // *сатаба* (скотина, специально забиваемая для раздачи мяса родственникам и работникам богатого покойника целыми частями без ломки костей) [1, с. 201].

2. Слова, исчезнувшие из языка, например: *Өрөлөөнкү* эргэр. – манньыаты өрүтэ бырабалаан сүүйсэр былыргы оонньуу (старинная

якутская игра, состоящая в угадывании, какой стороной упадет подброшенная вверх монета) [2, с. 159]. *Наамыска / намыаска / намыска*. эргэр. – кыһын киһи сүүһүн, иэдэһин уонна сэгийэтин саба баанар таһаһа (повязка для предохранения лба, щек и подбородка от холода) [2, с. 172].

3. Слова, встречающиеся только в составе производных слов и устойчивых речевых формулах, например: *тунах* в первом значении ‘молочные продукты’ практически не используется, а используется в устойчивой речевой формуле *үрүҥ тунах ыһыах* (букв. белый кумысный праздник).

В «Диалектологическом словаре языка саха» мы нашли архаизмы, заимствованные из монгольских языков. Например, архаизм *анаарар* ‘глаз, глаза’ используется в значении *харах* ‘глаз, глаза’ и *харах ыарыыта* ‘глазная болезнь’. В современном монгольском языке слово *анах* используется в значении «следить, подкарауливать». Архаизм *һах*, который используется в значении *кэм, бириэмэ* ‘период, время’ соответствует монгольскому *сау* ‘время, период, сезон, время года’.

Необходимо отметить, что некоторые слова, которые вошли в диалектологические словари якутского языка как устаревшие, например, *үөрэ, хаһыаччык, тунах, хабарба симэбэ, тунах ыйа, сандалы* сегодня активно употребляются в речи, что доказывает, что несмотря на изменившуюся социально-политическую ситуацию в Якутии, актуализируются традиционная культура, традиционные ценности народа саха в сознании современных индивидов. Таким образом, в диалектологических словарях якутского языка собран очень богатый материал, который требует дальнейшего комплексного исследования.

Литература:

1. *Диалектологический словарь якутского языка* (1976). М., Наука, 390.
2. *Диалектологический словарь языка саха* (1995). Новосибирск, Наука, 291.
3. Афанасьев, П.С. (1996). *Современный якутский язык. Лексикология*. Якутск, Издательство ЯГУ, 191.
4. Филиппов, Г.Г. *Ювелирное искусство слова...* (2008). Якутск, Бичик.
5. Ахманова, О.С. *Словарь лингвистических терминов* (1969). М., Советская энциклопедия, 607.

References:

1. *Dialektologicheskiy slovar' yakutskogo yazyka* (1976). [*Dialectological dictionary of the Yakut language*]. М., Nauka, 390. [in Russian].
2. *Dialektologicheskiy slovar' yazyka sakha* (1995). [*Sakha dialectological dictionary*], Novosibirsk, Nauka, 291. [in Russian].
3. Afanas'ev, P.S. (1996). *Sovremennyy yakutskiy yazyk. Leksikologiya*. [*Modern Yakut language. Lexicology*]. Yakutsk, Izdatel'stvo YaGU, 191. [in Russian].
4. Filippov, G.G. (2008). *Yuvelirnoe iskusstvo slova...* [*Jewelry art of the word ...*]. Yakutsk, Bichik. [in Russian].
5. Akhmanova, O.S. (1969). *Slovar' lingvisticheskikh terminov* [*Dictionary of linguistic terms*], М., Sovetskaya entsiklopediya, 607. [in Russian].